

## consignes d'usage

AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LA NOTICE CAR ELLE CONTIENT DES INSTRUCTIONS TRÈS IMPORTANTES SUR L'INSTALLATION DE L'APPAREIL, SON USAGE ET SON ENTRETIEN. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

FR

### Usage prévu

- L'utilisation de l'appareil est uniquement destinée à l'usage domestique habituel (préparation des aliments), à l'exclusion de toute autre utilisation domestique, commerciale ou industrielle.
- N'utilisez pas l'appareil pour chauffer la pièce.
- Il n'est pas destiné à être utilisé dans :
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - les fermes et l'utilisation par des clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - les environnements de type chambre d'hôtes ;
  - la restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.
- Ne pas transformer ou modifier les caractéristiques de l'appareil.

## Déballage

- Retirez toutes les parties de l'emballage.
- Retirez toutes les étiquettes et autocollants du verre vitrocéramique.
- Veuillez contrôler soigneusement que la table de cuisson ne présente aucun dommage une fois déballée. En cas de dommage, ne l'utilisez pas et contactez immédiatement votre revendeur.

## Sécurité des enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Assurez-vous qu'ils ne touchent pas les commandes.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance continue.

- Étant donné que les matériaux d'emballage (nylon, agrafes, polystyrène, etc.) peuvent être dangereux pour les enfants, veuillez les rassembler et les éliminer immédiatement.
- MISE EN GARDE : Cet appareil et ses parties accessibles deviennent chauds pendant leur utilisation. Il est recommandé d'éloigner les jeunes enfants.

## Installation

- Ne jamais exposer votre appareil aux effets atmosphériques tels que soleil, pluie, neige, etc.
- Si l'appareil est placé sous une hotte aspirante, ne jamais mettre celle-ci en fonction sans surveillance, surtout quand vous faites chauffer des matières grasses.
- Veuillez respecter les distances requises pour l'installation de votre appareil sous la hotte. Référez-vous à la notice d'installation de votre hotte aspirante.
- Vous devez porter une attention particulière à l'arrière et au-dessus de l'appareil car certaines parties peuvent s'avérer coupantes ou rugueuses et peuvent causer des blessures.

### Plan de cuisson encastré :

- L'appareil ne doit pas être utilisé au-dessus d'un lave-vaisselle ou d'un sèche-linge : les vapeurs d'eau dégagées pourraient détériorer l'électronique.

- Si un tiroir est situé sous l'appareil encastré, respectez un écart suffisant (20 mm) entre le contenu de ce tiroir et la partie inférieure de l'appareil afin d'assurer une bonne ventilation.
- Assurez-vous que la ventilation de l'appareil se fasse suivant les instructions du constructeur.
- Il est recommandé de ne pas utiliser d'adhésifs pour la fixation de l'appareil dans la mesure où ceux-ci ne sont pas considérés comme des moyens de fixation fiables.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur les dimensions de l'espace à prévoir pour l'appareil, référez-vous au paragraphe « INSTALLATION ».

### **Branchement électrique**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Les données techniques et les conditions de branchement électrique sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou à proximité.
- La sécurité n'est assurée que si l'appareil est raccordé à une terre de protection conforme aux prescriptions en vigueur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès de votre revendeur ou

- de son service après-vente. Les caractéristiques de ce câble sont mentionnées dans cette notice.
- N'utilisez pas de rallonge, de multiprise secteur ni d'adaptateur car cela pourrait donner lieu à une surchauffe des branchements électriques.
- L'appareil doit être branché au réseau électrique par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire (par exemple les disjoncteurs, les fusibles, les disjoncteurs différentiels et les contacteurs) avec un écartement minimal de 3 mm entre les contacts.
- MISE EN GARDE : Utiliser uniquement les dispositifs de protection de table de cuisson conçus par le fabricant de l'appareil de cuisson ou indiqués par le fabricant de l'appareil dans les instructions d'utilisation comme adaptés, ou les dispositifs de protection de table de cuisson intégrés à l'appareil. L'utilisation de dispositifs de protection non appropriés peut entraîner des accidents.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance.
- Si l'appareil n'est pas muni d'une fiche accessible, des moyens de déconnexion doivent être incorporés à l'installation fixe conformément aux réglementations en vigueur.

## Précautions générales d'utilisation de l'appareil

- **ATTENTION** : Le processus de cuisson doit être surveillé. Un processus de cuisson court doit être surveillé sans interruption.
- N'oubliez pas que cet appareil, ses parties accessibles et les casseroles utilisées deviennent très chauds et dangereux, tant pendant le fonctionnement que pendant le temps nécessaire au refroidissement après l'extinction. Risques de brûlures.
- Il est recommandé de laisser refroidir les parties directement exposées à la chaleur avant de les toucher.
- Il convient de veiller à ne pas toucher les éléments chauffants.
- Ne laissez pas de matières inflammables près de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Ne jamais couvrir l'appareil d'un chiffon ou d'une feuille de protection. Il pourrait devenir très chaud et prendre feu.
- Si vous utilisez d'autres appareils électriques à proximité de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation de ces appareils électriques ne soit pas en contact avec la table de cuisson chaude ou ne se trouve pas coincé dans la porte chaude du four.

## Précautions d'utilisation du plan de cuisson

- La table de cuisson ne doit pas servir de support ou de plan de travail.
- Ne posez pas ou ne laissez pas de récipients vides sur la table de cuisson.
- **MISE EN GARDE** : Risque d'incendie, ne pas entreposer d'objets sur les surfaces de cuisson.
- Ne placez aucun objet métallique autre que les récipients de chauffe. En cas d'enclenchement intempestif ou de chaleur résiduelle, celui-ci risquerait, selon le matériau, de chauffer, de fondre ou de commencer à brûler.
- Il est recommandé de ne pas déposer d'objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères et couvercles sur le plan de cuisson, car ils peuvent devenir chauds.
- N'utilisez jamais la table de cuisson à vide (sans récipient dessus).
- **MISE EN GARDE** : Laisser cuire des aliments sans surveillance sur une table de cuisson en utilisant des matières grasses ou de l'huile peut être dangereux et déclencher un incendie.
- Faites attention aux poignées des casseroles. Disposez-les de façon à prévenir les chutes éventuelles.
- Ne portez pas de vêtements ou accessoires amples lorsque les foyers sont allumés : les feux de textiles peuvent être la cause de graves blessures.

- N'utilisez pas de récipients en matière synthétique ou en aluminium : ils pourraient fondre sur des foyers encore chauds.
- NE JAMAIS essayer d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais arrêter l'appareil puis couvrir les flammes par exemple avec un couvercle ou une couverture anti-feu.

#### Plan vitrocéramique :

- Assurez-vous qu'aucun câble électrique d'appareil fixe ou mobile ne vienne en contact avec la vitre ou le récipient chaud.
- MISE EN GARDE : Si la surface est fêlée, déconnecter l'appareil de l'alimentation pour éviter un risque de choc électrique. Contactez votre service après-vente.
- Les récipients à semelle brute (fonte non émaillée...) ou abîmés peuvent endommager la vitrocéramique.
- La présence de sable ou d'autres matériaux abrasifs peut endommager la vitrocéramique.
- Assurez-vous que le récipient de cuisson soit toujours centré sur la zone de cuisson. Le fond du récipient doit autant que possible couvrir la zone de cuisson.
- Évitez de faire chuter des objets, mêmes petits (par exemple une salière) sur la vitrocéramique car ils peuvent occasionner des fissures dans la plaque en vitrocéramique.

- Ne heurtez pas les bords de la vitre avec les récipients.
- Évitez que le sucre, les matières synthétiques ou une feuille d'aluminium ne touchent les zones chaudes. Ces substances peuvent, au refroidissement, provoquer des cassures ou d'autres modifications de la surface vitrocéramique : arrêtez l'appareil et retirez-les immédiatement de la zone de cuisson encore chaude (attention : risque de brûlures).

---

#### **Nettoyage**

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil.

---

#### **Mise au rebut**

- Si l'on décide de ne plus utiliser cet appareil, avant de l'éliminer, il est recommandé de le rendre inopérant comme prévu par les lois en vigueur en matière de santé et de protection de l'environnement, en rendant inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour les enfants (couper le cordon d'alimentation au ras de la table de cuisson).



## instructions for use

BEFORE USING THIS APPLIANCE, READ THE MANUAL CAREFULLY BECAUSE IT CONTAINS VERY IMPORTANT INSTRUCTIONS ON INSTALLING THE DEVICE, ITS USE AND MAINTENANCE. SAVE THESE INSTRUCTIONS SO YOU CAN REFER TO THEM WHEN YOU NEED THEM.

### Intended use

- The appliance is only intended for normal domestic use (food preparation), excluding any other domestic, commercial or industrial use.
- Do not use the appliance to heat the room.
- It is not intended for use in:
  - corner kitchens reserved for staff in shops, offices and other professional environments;
  - farms and use by customers in hotels, motels and other residential environments;
  - bed and breakfast-type environments;
  - catering and other similar applications outside of retail sales.
- Do not alter or modify the features of the appliance.

### Unpacking

- Remove all parts of the package.
- Remove all labels and stickers from the ceramic glass.
- Please check carefully that the hob shows no damage when unpacked. If there is any damage, do not use it and immediately contact your retailer.

### Child safety

- This appliance may be used by children over 8 years of age and people with reduced physical, sensory or mental abilities, or who lack the necessary experience and knowledge, provided that they are properly supervised or have received instructions on how to use the appliance safely and understand the dangers involved. Children must not play with the appliance. Children must be supervised if they are cleaning and maintaining the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Make sure they don't touch the controls.
- Children under the age of 8 years should be kept at a distance unless they are under continuous supervision.
- Given that the packaging materials (nylon, staples, polystyrene, etc.) can be dangerous for

children, they need to be gathered together and disposed of immediately.

- **WARNING:** This appliance and its accessible parts get hot during use. Keep young children at a distance.

## **Installation**

- Never expose the appliance to outdoor weather conditions such as the sun, rain, snow, etc.
- If the appliance is placed under an extractor hood, never leave it on unattended, especially when heating fat.
- Follow the recommended distances for installing your appliance under a hood. Read the installation instructions for your extractor hood.
- Pay special attention to the back and top of the appliance, as some parts may be sharp or rough, and may cause injury.

### **Built-in hob:**

- The appliance must not be used above a dishwasher or tumble dryer: the water vapour given off could damage the electronics.
- If a drawer is located under the built-in appliance, maintain an adequate distance (20 mm) between the contents of this drawer and the lower part of the appliance to ensure sufficient air flow.
- Make sure that the appliance is ventilated according to the manufacturer's instructions.

- Do not use adhesives to fasten the appliance as such means are not considered reliable enough.
- For detailed information on the dimensions of the space needed to fit the appliance, go to the "Installation" section.

## **Electrical connection**

- Before plugging in the appliance, check that the voltage indicated on the appliance's rating plate matches the voltage of your electrical system. The technical data and electrical connection specifications can be found on the appliance's rating plate, or nearby.
- The safety of the appliance can only be guaranteed if it is protected by an earth connection that complies with the regulations in force.
- If the power cable is damaged, it must be replaced with a special cable or assembly that you can get from your dealer or after-sales service centre. The specifications of this cable are mentioned in this manual.
- Do not use extension cords, multi-sockets or adapters, as this could make the electrical connections overheat.
- The appliance must be connected to the mains via an omnipolar switch (e.g. circuit breakers, fuses, earth leakage circuit breakers and contact switches) with a minimum contact spacing of 3 mm.

- **WARNING:** Only use hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or recommended by the appliance manufacturer in the operating instructions as suitable, or hob guards built into the appliance. The use of unsuitable guards could lead to accidents.
- This appliance is not intended to be operated using an external timer or remote control system.
- If the appliance is not fitted with an accessible plug, the fixed installation must include a system for disconnecting it in accordance with applicable regulations.

---

### **General precautions for using the appliance**

- **IMPORTANT:** The cooking process must be monitored. A short cooking process must be monitored at all times.
- Remember that this appliance, its accessible parts and the pans used get very hot and pose a hazard, both during operation and during the time required for them to cool after it has been switched off. Risk of burns.
- Allow the parts which are directly exposed to the heat to cool before touching them.
- Care should be taken not to touch the heating elements.
- Do not leave flammable materials near the appliance when it is in operation.

- Never cover the appliance with a cloth or protective sheet. It can get very hot and catch fire.
- If you use other electrical appliances near the appliance, make sure that the power cable of these electrical appliances does not come in contact with the hot hob or get caught in the hot oven door.

---

### **Precautions for using the hob**

- The hob must not be used as a support base or work surface.
- Do not place or leave empty cookware on the hob.
- **WARNING:** Do not keep objects on the cooking surfaces – risk of fire.
- Do not place any metallic object, other than the cookware, on it. If it is accidentally switched on or if it is still hot, the latter may heat up, melt or start to burn, depending on what it is made of.
- Do not place metallic objects such as knives, forks, spoons and lids on the hob, as they can get hot.
- Never use the hob when it is empty (i.e. without a pan on it).
- **CAUTION:** Leaving food to cook unattended on a hob using fat or oil can be dangerous and start a fire.



- Be careful with pan handles. Arrange them so that they cannot be knocked, causing the pans to fall.
- Do not wear loose clothing or accessories when the burners are on: burning clothing can result in a serious injury.
- Do not use plastic or aluminium containers: they can melt on burners that are still hot.
- NEVER try to put out a fire with water. Instead, switch off the appliance and cover the flames with a lid or fire blanket, for example.

#### Induction hob:

- Make sure that no electric cable of a fixed or mobile appliance comes in contact with the ceramic or the hot container.
- WARNING: If the surface is cracked, disconnect the appliance from the power supply to avoid the risk of an electric shock. Contact your after-sales service.
- Cookware with rough (unglazed cast iron, etc.) or damaged bases can damage the ceramic.
- Sand or other abrasive materials can damage the ceramic.
- Make sure that the cookware is always centred on the cooking zone. The bottom of the pan should cover the cooking zone as much as possible.

- Do not drop objects, even small ones (e.g. a salt shaker), on the ceramic because they can crack the hob glass.
- Do not hit the edges of the glass with the cookware.
- Do not allow sugar, synthetic materials or aluminium foil to come in contact with the hot areas. On cooling, these materials can break or alter the ceramic surface: switch off the appliance and immediately remove them from the cooking zone that is still hot (NB: risk of burns).

#### Cleaning

- Never use a steam cleaner to clean the appliance.

#### Scrapping

- If you decide to stop using this appliance, make it inoperative in accordance with applicable regulations pertaining to health and environmental protection, before disposing of it, and make sure that it can no longer pose a danger to children (cut the power cord flush with the hob).

## instrucciones de uso

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL YA QUE CONTIENE INSTRUCCIONES MUY IMPORTANTES SOBRE LA INSTALACIÓN DEL APARATO, SU USO Y SU MANTENIMIENTO. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS CUANDO LO NECESITE.

### Uso previsto

- El aparato está destinado únicamente a uso doméstico habitual (preparación de alimentos), con exclusión de cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial.
- No utilice este aparato para calentar una habitación.
- Este aparato no debe utilizarse en:
  - zonas de cocina reservadas al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
  - granjas y uso por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales.
  - entornos del tipo alojamientos rurales;
  - restauración y otras aplicaciones similares, excepto la venta minorista.
- No transforme ni modifique las características del aparato.

### Desembalaje

- Retire todas las partes del embalaje.
- Quite todas las etiquetas y pegatinas del cristal vitrocerámico.
- Preste atención a que la placa de cocción no presente daños una vez desembalada. Si estuviera dañada, no la utilice y póngase en contacto de inmediato con el distribuidor.

### Seguridad de los niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas sin experiencia o conocimientos, a condición de que estén supervisadas, hayan recibido las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato con absoluta seguridad y de que comprendan los peligros que puede conllevar su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarse por niños no supervisados.
- Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Asegúrese de que no toquen los mandos.
- Es conveniente mantener alejados a los niños menores de 8 años, a menos que estén bajo vigilancia constante.

- Dado que los materiales de embalaje (nailon, grapas, poliestireno, etc.) pueden ser peligrosos para los niños, recójalos para eliminarlos inmediatamente.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato y sus partes accesibles se calientan durante el uso. Se recomienda alejar a los niños.

## **Instalación**

- Nunca exponga el aparato a la luz del sol ni a fenómenos atmosféricos, como la lluvia, la nieve, etc.
- Si el aparato se instala bajo una campana extractora, nunca la deje en funcionamiento sin vigilancia, sobre todo, cuando caliente materias grasas.
- Respete las distancias necesarias para la instalación del aparato bajo la campana extractora. Consulte el manual de instrucciones de esta última.
- Deberá prestar una atención particular a la parte trasera y superior del aparato, ya que algunas partes son cortantes o rugosas y, por lo tanto, pueden provocar lesiones.

### Placa de cocción empotrada:

- El aparato no debe usarse sobre un lavavajillas o una secadora, ya que el vapor de agua que desprenden estos puede averiar el sistema electrónico.

- Si hay un cajón bajo el aparato empotrado, respete una separación suficiente (20 mm) entre el contenido de este cajón y la parte inferior del aparato para garantizar una correcta ventilación.
- Asegúrese de que la ventilación del aparato se realice siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Se recomienda no usar adhesivos para fijar el aparato, en la medida en que estos no se consideran medios de fijación fiables.
- Para consultar la información detallada sobre las dimensiones del espacio que debe prever para el aparato, consulte a la sección «INSTALACIÓN».

## **Conexión eléctrica**

- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la tensión eléctrica indicada en la placa de características del aparato coincida con la instalación eléctrica de la vivienda. Los datos técnicos y las condiciones de conexión eléctrica se indican en la placa de características del aparato.
- La seguridad se garantiza únicamente si el aparato dispone de una conexión a tierra que cumpla las normas vigentes.
- Si el cable de alimentación incluido estuviera dañado, debe cambiarse por un cable o conjunto especial disponible ante su distribuidor o su servicio posventa. Las características de este cable se mencionan en este manual.

- No use prolongadores, regletas ni adaptadores ya que esto podría provocar un recalentamiento de las conexiones eléctricas.
- El aparato debe conectarse a la red eléctrica mediante un interruptor de corte omnipolar (por ejemplo disyuntores, fusibles, disyuntores diferenciales y contactores) con una distancia mínima de 3 mm entre los contactos.
- **ADVERTENCIA:** Usar solo los dispositivos de protección de la placa de cocción diseñados por el fabricante del aparato de cocción o indicados por el fabricante como adecuados en las instrucciones de uso o los dispositivos de protección de la placa de cocción integrados en el aparato. El uso de dispositivos de protección no adecuados puede provocar accidentes.
- Este aparato no está destinado a ponerse en funcionamiento mediante un temporizador externo ni con un sistema de mando a distancia independiente.
- Si el aparato no está equipado con un enchufe accesible, en la instalación, se deben incorporar medios de conexión que cumplan las normas vigentes.

## **Precauciones generales de uso del aparato**

- **ATENCIÓN:** Se debe vigilar el proceso de cocción. Un proceso de cocción corto se debe vigilar de forma constante.
- No olvide que este aparato, sus partes accesibles y las ollas que use se vuelven muy calientes y son peligrosas, tanto durante el funcionamiento, como durante el tiempo que requieren para enfriarse después de apagar la placa. Riesgo de quemaduras.
- Se recomienda dejar enfriarse las partes directamente expuestas al calor antes de tocarlas.
- Asegúrese de no tocar los elementos calefactores.
- No deje materiales inflamables cerca del aparato cuando este esté en funcionamiento.
- Nunca cubra el aparato con un paño o una hoja de protección. Puede volverse demasiado caliente e incendiarse.
- Si desea usar otro aparato eléctrico cerca de este producto, asegúrese de que el cable de alimentación de estos aparatos no queden en contacto con la placa de cocción caliente o no quede atrapado en la puerta caliente del horno.



## **Precauciones de uso de la placa de cocción**

- La placa de cocción no debe usarse como soporte o encimera.
- No apoye ni deje recipientes vacíos sobre la placa de cocción.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de incendio: no almacenar objetos sobre las superficies de cocción.
- No ponga ningún objeto metálico encima que no sean los recipientes para calentar. En caso de encendido intempestivo o calor residual, según el material, este podría calentarse, fundirse o empezar a arder.
- Se recomienda no poner objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas sobre la placa de cocción, ya que podrían calentarse.
- Nunca use la placa de cocción vacía (sin recipientes sobre ella).
- **ADVERTENCIAS:** Poner a cocinar alimentos en materia grasa o aceite sobre una placa de cocción sin supervisión puede ser peligroso y provocar un incendio.
- Tenga cuidado con los mangos de las ollas. Póngalos de manera en que se eviten las eventuales caídas.

- No lleve ropa o complementos holgados cuando los quemadores estén encendidos: al quemarse los tejidos, pueden producirse quemaduras graves.
- Nunca use recipientes de materiales sintéticos o de aluminio: pueden fundirse sobre los quemadores aún calientes.
- **NUNCA** intente apagar un incendio con agua; apague el aparato y, a continuación, cubra las llamas, por ejemplo, con una tapa o una manta ignífuga.

## **Placa vitrocerámica:**

- Asegúrese de que ningún cable eléctrico de aparatos fijos o móviles entre en contacto con la placa o el recipiente caliente.
- **ADVERTENCIA:** Si la superficie está agrietada, desenchufe el aparato de la alimentación para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica. Contacte con el servicio posventa.
- Los recipientes de base en bruto (hierro fundido no esmaltado) o dañada pueden deteriorar la vitrocerámica.
- La presencia de arena u otros materiales abrasivos pueden deteriorar la vitrocerámica.
- Asegúrese de que el recipiente de cocción siempre esté centrado en la zona de cocción. El fondo del recipiente debe cubrir la zona de cocción tanto como sea posible.



- Evite que se caigan objetos, incluso pequeños (como un salero), en la vitrocerámica, ya que pueden provocar grietas en ella.
- No golpee los bordes de la placa con los recipientes.
- Evite que el azúcar, los materiales sintéticos o una hoja de aluminio toque las zonas calientes. Estas sustancias, al enfriarse, pueden provocar roturas u otras modificaciones de la superficie vitrocerámica: apague el aparato y retírelos inmediatamente de la zona de cocción aún caliente (atención: riesgo de quemaduras).

### **Limpieza**

- Nunca use limpiadores a vapor para limpiar el aparato.

### **Eliminación**

- Si decide no usar más este aparato, antes de desecharlo, se recomienda dejarlo inutilizable, como lo estipulan las leyes vigentes en materia de salud y protección del medio ambiente, volviendo inofensivas las piezas que puedan representar un peligro para los niños (cortar el cable de alimentación a ras de la placa).

## **gebrauchsanweisungen**

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH, DENN SIE ENTHÄLT SEHR WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION DES GERÄTS, ZU SEINEM GEBRAUCH UND ZU SEINER WARTUNG. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF, DAMIT SIE BEI BEDARF DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät darf nur für den üblichen Haushaltsgebrauch (Zubereitung von Speisen) bestimmt und darf nicht für andere Haushaltszwecke oder kommerzielle oder gewerbliche Zwecke genutzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen von Räumen.
- Es ist nicht zur Nutzung in folgenden Bereichen und zu folgenden Zwecken bestimmt:
  - In Kochecken für das Personal von Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Umgebungen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben und zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;

- in Räumlichkeiten wie Fremdenzimmer;
- in Gastronomiebetrieben oder ähnliche Verwendungen, ausgenommen im Einzelhandel.
- Die Eigenschaften des Geräts nicht verändern und das Gerät nicht umbauen.

---

## Auspacken

- Entfernen Sie alle Teile der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Etiketten und Aufkleber von der Glaskeramikfläche,
- Bitte kontrollieren Sie das Kochfeld nach dem Auspacken sorgfältig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät im Falle einer Beschädigung nicht und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

---

## Kindersicherheit

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse nur unter der Voraussetzung bedient werden, dass sie beaufsichtigt werden oder die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, die Bedienelemente nicht zu berühren.
- Kinder unter 8 Jahren sollten nicht mit dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Da das Verpackungsmaterial (Nylon, Heftklammern, Styropor usw.) für Kinder gefährlich sein kann, sammeln Sie es bitte sofort ein und entsorgen es umgehend.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät und seine zugänglichen Teile erhitzen sich während des Gebrauchs. Kleinkinder sollten vom Gerät ferngehalten werden.

---

## Installation

- Setzen Sie Ihr Gerät niemals Witterungseinflüssen wie Sonne, Regen, Schnee usw. aus.
- Wenn das Gerät unter einer Dunstabzugshaube montiert wird, sollten Sie diese niemals unbeaufsichtigt in Betrieb nehmen, vor allem nicht, wenn Sie Fette erhitzen.
- Bitte beachten Sie die erforderlichen Abstände bei der Montage Ihres Geräts unter einer Abzugshaube. Lesen und beachten Sie die Montageanleitung Ihrer Abzugshaube.

- Achten Sie bei der Handhabung insbesondere auf die Rückseite und der Oberseite des Geräts und seien Sie besonders vorsichtig, da einige Teile scharf oder rau sein können und Verletzungen verursachen können.

#### Einbau-Kochfeld:

- Das Gerät darf nicht über einem Geschirrspüler oder einem Wäschetrockner benutzt werden: Der austretende Wasserdampf könnte die Elektronik beschädigen.
- Falls sich unter dem Einbaugerät eine Schublade befindet, halten Sie einen ausreichenden Abstand (20 mm) zwischen dem Inhalt der Schublade und dem Gerät ein, um eine ordnungsgemäße Lüftung zu gewährleisten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Belüftung des Geräts den Vorgaben des Herstellers entsprechend erfolgt.
- Es wird davon abgeraten, Klebstoffe zur Befestigung des Geräts zu verwenden, denn diese gelten nicht als zuverlässige Befestigungsmittel.
- Detaillierte Informationen zu den Abmessungen des Freiraums, der um das Gerät herum einzuplanen ist, finden Sie im Abschnitt "INSTALLATION".

#### Elektrischer Anschluss

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung mit derjenigen Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen. Die technischen Daten und elektrischen Anschlussbedingungen sind auf dem Typenschild des Geräts oder in dessen Nähe angegeben.
- Die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn das Gerät an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Schutzerdung angeschlossen ist.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die bei Ihrem Händler oder dessen Kundendienst erhältlich sind. Die Eigenschaften dieses Kabels sind dieser Anleitung zu entnehmen.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder Adapter, da dies zu einer Überhitzung der elektrischen Anschlüsse führen kann.
- Das Gerät muss über einen omnipolaren Schalter (z. B. Leitungsschutzschalter, Sicherungen, Fehlerstromschutzschalter und Leistungsschütze) mit einem Mindestkontaktabstand von 3 mm an das Netz angeschlossen werden.

- **WARNUNG:** Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller des Kochgeräts entwickelten oder vom Gerätehersteller in der Bedienungsanleitung als geeignet angegebenen Kochfeldschutzvorrichtungen oder die in das Gerät eingebauten Kochfeldschutzvorrichtungen. Bei Verwendung von ungeeigneten Schutzvorrichtungen besteht Unfallgefahr.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung bestimmt.
- Falls das Gerät nicht mit einem zugänglichen Stecker ausgestattet ist, müssen gemäß den geltenden Vorschriften Trennvorrichtungen in die feste Installation eingebaut werden.

### **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Geräts**

- **ACHTUNG:** Der Kochvorgang muss überwacht werden. Ein kurzer Kochvorgang muss ununterbrochen überwacht werden.
- Bitte denken Sie daran, dass dieses Gerät, dessen zugängliche Teile und die verwendeten Töpfe sehr heiß werden können und gefährlich sind, und zwar sowohl während des Betriebs als auch während der zum Abkühlen erforderlichen Zeit nach der Abschaltung. Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie die direkt der Hitze ausgesetzten Teile abkühlen, bevor Sie diese berühren.
- Die Heizelemente nicht berühren.
- Lassen Sie keine brennbaren Stoffe in der Nähe des Geräts, wenn es in Betrieb ist.
- Das Gerät niemals mit einem Tuch oder einer Schutzfolie abdecken. Diese könnten sehr heiß werden und Feuer fangen.
- Falls Sie andere Elektrogeräte in der Nähe des Geräts verwenden, sollten Sie darauf achten, dass das Netzkabel dieser Elektrogeräte nicht mit dem heißen Kochfeld in Berührung kommt und nicht in der heißen Backofentür eingeklemmt werden kann.

### **Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch des Kochfelds**

- Das Kochfeld darf nicht als Unterlage oder Arbeitsplatte benutzt werden.
- Stellen Sie niemals leere Gefäße auf das Kochfeld oder lassen sie darauf stehen.
- **WARNUNG:** Brandgefahr, keine Gegenstände auf den Kochflächen abstellen.
- Stellen Sie keine Metallgegenstände außer dem Kochgeschirr auf das Kochfeld. Bei versehentlichem Einschalten oder Restwärme könnten diese sich je nach Material erhitzen, schmelzen oder in Brand geraten.



- Keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel auf die Kochfläche legen, da diese sich erhitzen können.
- Verwenden Sie das Kochfeld niemals leer (ohne dass ein Gefäß darauf steht).
- **WARNUNG:** Das unbeaufsichtigte Garen von Speisen auf einem Kochfeld unter Verwendung von Fett oder Öl kann gefährlich sein und einen Brand auslösen.
- Achten Sie auf die Griffe der Kochgefäße. Stellen Sie diese so hin, dass sie nicht herunterfallen oder heruntergerissen werden können.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Accessoires, wenn die Kochfelder eingeschaltet sind: Brennende Textilien können schwere Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie keine Gefäße aus Kunststoff oder Aluminium: Sie könnten auf den noch heißen Kochfeldern schmelzen.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, einen Brand mit Wasser zu löschen, sondern schalten Sie das Gerät aus, um dann die Flammen zum Beispiel mit einem Deckel oder einer Löschdecke zu ersticken.

#### Glaskeramik-Kochfeld:

- Vergewissern Sie sich, dass Stromkabel von fest eingebauten oder beweglichen Geräten nicht mit der Glasplatte oder heißen Kochgefäßen in Berührung kommen können.
- **WARNUNG:** Wenn die Oberfläche Risse aufweist, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um eine Stromschlaggefahr zu vermeiden. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
- Gefäße mit unbehandeltem (Gusseisen ohne Emailsicht) oder beschädigtem Boden können die Glaskeramik beschädigen.
- Die Glaskeramik kann durch Sand oder sonstige scheuernde Stoffe beschädigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kochgeschirr immer mittig auf der jeweiligen Kochzone steht. Der Topfboden muss die Kochzone möglichst abdecken.
- Achten Sie darauf, keine Gegenstände, selbst keine kleinen (z.B. Salzstreuer) auf die Glaskeramik fallen zu lassen, denn diese können zu Sprüngen in der Glaskeramikplatte führen.
- Stoßen Sie nicht mit den Gefäßen an die Kante der Glasplatte.
- Verhindern Sie, dass Zucker, Kunststoff oder Aluminiumfolie mit den heißen Bereichen in Berührung kommt. Diese Substanzen können beim Abkühlen zu Brüchen oder anderen



Beschädigungen der Glaskeramikoberfläche führen: Schalten Sie das Gerät aus und entfernen diese sofort von dem noch heißen Kochfeld (Achtung: Verbrennungsgefahr).

### **Reinigung**

- Verwenden Sie niemals einen Dampfreiniger, um das Gerät zu reinigen.

### **Entsorgung**

- Wenn Sie dieses Gerät nicht mehr benutzen wollen, machen Sie es vor der Entsorgung gemäß den geltenden Gesundheits- und Umweltschutzgesetzen unbrauchbar, indem die Teile, die eine Gefahr für Kinder darstellen könnten, unschädlich machen (das Stromkabel direkt am Herd abschneiden).

## **gebruiksvoorschriften**

ALVORENS DIT TOESTEL TE GEBRUIKEN, LEES AANDACHTIG DE HANDLEIDING AANGEZIEN ER HEEL BELANGRIJKE INSTRUCTIES IN STAAN OVER DE INSTALLATIE VAN HET TOESTEL, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD ERVAN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OM ZE TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT.

### **Voorzien gebruik**

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor gewoon huishoudelijk gebruik (bereiding van voedingswaren), met uitsluiting van elk ander huishoudelijk, commercieel of industrieel gebruik.
- Gebruik het toestel niet om de ruimte te verwarmen.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt in:
  - keukenhoeken voorbehouden voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
  - boerderijen en het gebruik door klanten in hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter;
  - omgevingen van het type bed & breakfast;

- horeca en gelijkaardige toepassingen, behalve kleinhandel.
- Transformeer of wijzig de eigenschappen van het toestel niet.

---

### **Uit de verpakking halen**

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen.
- Verwijder alle etiketten en zelfklevers van het vitrokeramisch glas.
- Eenmaal uit de verpakking gehaald, controleer zorgvuldig of de kooktafel geen beschadigingen vertoont. In geval van schade mag u ze niet gebruiken en moet u meteen uw dealer contacteren.

---

### **Veiligheid van kinderen**

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, alsook door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die niet over de noodzakelijke ervaring en kennis beschikken, op voorwaarde dat zij instructies gekregen hebben en begeleid worden met het oog op het veilige gebruik van dit toestel en dat ze de mogelijke risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en onderhouden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen wanneer zij niet begeleid worden.

- Het is aangewezen om toezicht te houden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen. Zorg ervoor dat ze de bedieningsknoppen niet aanraken.
- Het is aangewezen om kinderen jonger dan 8 jaar op een afstand te houden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Aangezien de verpakkingmaterialen (nylon, nietjes, polystyreen, enz.) gevaarlijk kunnen zijn voor kinderen, gelieve deze te verzamelen en onmiddellijk weg te gooien.
- **WAARSCHUWING:** Dit toestel en de toegankelijke onderdelen worden heet tijdens het gebruik ervan. Het is aanbevolen om jonge kinderen uit de buurt te houden.

---

### **Installatie**

- Stel uw toestel nooit bloot aan atmosferische effecten, zoals zon, regen, sneeuw, enz.
- Wanneer het toestel onder een dampkap wordt geplaatst, laat het nooit werken zonder toezicht, vooral wanneer u vetstoffen verhit.
- Gelieve de vereiste afstanden voor de installatie van uw toestel onder de dampkap in acht te nemen. Zie de installatiehandleiding van uw dampkap.

- U moet bijzondere aandacht besteden aan de achter- en bovenkant van het toestel omdat sommige onderdelen scherp of ruw kunnen blijken en letsels kunnen veroorzaken.

#### Ingebouwd kookvlak:

- Het toestel mag niet boven een vaatwasser of droogkast worden gebruikt: de stoom die vrijkomt zou de elektronica kunnen beschadigen.
- Wanneer er zich een lade onder het ingebouwde toestel bevindt, neem dan een voldoende afstand (20 mm) in acht tussen de inhoud van deze lade en het binnenste van het toestel om een goede ventilatie te waarborgen.
- Zorg ervoor dat de ventilatie van het toestel werkt volgens de instructies van de constructeur.
- Het is aanbevolen om geen kleefmiddelen te gebruiken om het toestel te bevestigen aangezien deze niet als betrouwbare bevestigingsmiddelen worden beschouwd.
- Wat de gedetailleerde informatie betreft over de afmetingen van de ruimte die voorzien moet worden voor het toestel, verwijzen we naar de paragraaf "INSTALLATIE".

## **Elektrische aansluiting**

- Controleer vóór u de stekker in het stopcontact steekt of de spanning die staat aangegeven op het kenplaatje van het toestel wel degelijk overeenstemt met die van uw elektrische installatie. De technische gegevens en de elektrische aansluitingsomstandigheden staan vermeld op het kenplaatje van het toestel.
- De veiligheid is enkel gewaarborgd wanneer het toestel aangesloten is op een aarding, overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een kabel of een speciale set die verkrijgbaar is bij uw verkoper of de dienst na verkoop. De eigenschappen van deze kabel staan vermeld in deze handleiding.
- Gebruik geen verlengkabels, stekkerblokken met meerdere stekkers of adapters aangezien dit aanleiding zou kunnen geven tot oververhitting van de elektrische aansluitingen.
- Het toestel moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten met behulp van een meerpole schakelaar (bijvoorbeeld stroomonderbrekers, zekeringen, differentieelschakelaars en magneetschakelaars) met een minimale afstand van 3 mm tussen de contacten.

- **WAARSCHUWING:** Gebruik enkel beschermingsystemen voor kooktafels die ontworpen zijn door de fabrikant van het kooktoestel of die door de fabrikant van het toestel in de gebruiksinstructies aangegeven zijn als zijnde geschikt of beschermingsystemen voor kooktafels die ingebouwd zijn in het toestel. Het gebruik van niet-geschikte beschermingsystemen kan aanleiding geven tot ongevallen.
- Dit toestel is niet bestemd om via een externetimer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem ingeschakeld te worden.
- Wanneer het toestel niet voorzien is van een toegankelijke stekker, moeten er afsluitsystemen worden ingebouwd in de vaste installatie overeenkomstig de van kracht zijnde reglementen.

### **Algemene gebruiksvoorzorgen voor het toestel**

- **OPGELET:** Er moet worden toegezien op het bereidingsproces. Op een kort bereidingsproces moet voortdurend worden toegezien.
- Vergeet niet dat dit toestel, de toegankelijke onderdelen en de gebruikte kookpotten zeer warm en gevaarlijk worden, zowel tijdens de werking als tijdens de periode die noodzakelijk is voor de afkoeling nadat het toestel is uitgeschakeld. Risico op brandwonden.

- Het is aanbevolen om de onderdelen, die rechtstreeks aan de warmte zijn blootgesteld, te laten afkoelen alvorens ze aan te raken.
- Het is aangewezen om de verwarmingselementen niet aan te raken.
- Laat geen ontvlambare stoffen in de buurt van het toestel wanneer het werkt.
- Bedek het toestel nooit met een doek of beschermingsfolie. Het zou zeer warm kunnen worden en vuur kunnen vatten.
- Wanneer u andere elektrische toestellen gebruikt in de nabijheid van het toestel, zorg er dan voor dat de voedingskabel van deze elektrische toestellen niet in contact komen met de warme kooktafel of geklemd zitten tussen de warme deur van de oven.

### **Gebruiksvoorzorgen voor het kookvlak**

- De kooktafel mag niet gebruikt worden als steun of werkblad.
- Plaats of laat geen lege recipiënten op de kooktafel.
- **WAARSCHUWING:** Er bestaat een risico op brand wanneer u voorwerpen op de kookoppervlakken plaatst.

- Plaats geen andere metalen voorwerpen dan verwarmingsrecipiënten. In geval van per ongeluk aanzetten of in geval van restwarmte, bestaat het risico, afhankelijk van het materiaal, dat ze opwarmen, smelten of beginnen te branden.
- Het is aanbevolen om geen metalen voorwerpen, zoals messen, vorken, lepels of deksels op de kookplaat te leggen omdat ze warm kunnen worden.
- Gebruik de kooktafel nooit leeg (zonder recipiënten erop).
- WAARSCHUWING: Voedingswaren zonder toezicht laten koken waarbij u vetstoffen of olie gebruikt, kan gevaarlijk zijn en brand veroorzaken.
- Opgelet voor de handgrepen van de kookpotten. Ga er zodanig mee om dat voorkomen wordt dat ze eventueel vallen.
- Draag geen loszittende kledij of accessoires wanneer de kookplaten aan staan: brandend textiel kan ernstige letsels veroorzaken.
- Gebruik geen recipiënten in kunststof of aluminium: ze zouden kunnen smelten op de kookplaten die nog warm zijn.
- Probeer een brand NOOIT te blussen met water, maar schakel eerst het toestel uit en dek vervolgens de vlammen af met bijvoorbeeld een deksel of een brandwerend deken.

#### Vitrokeramische plaat:

- Zorg ervoor dat geen elektrische kabel van een vast of mobiel toestel in contact komt met het glas of de warme recipiënten.
- WAARSCHUWING: Wanneer het oppervlak gebarsten is, trek dan de stekker van het toestel uit het stopcontact om een risico op elektrische schokken te vermijden. Neem contact op met uw dienst na verkoop.
- Recipiënten met een ruwe bodem (niet geëmailleerd gietijzer, ...) of die beschadigd zijn, kunnen het vitrokeramisch glas beschadigen.
- De aanwezigheid van zand of andere schurende materialen kan het vitrokeramisch glas beschadigen.
- Zorg ervoor dat het kookrecipiënt altijd centraal op de kookzone staat. De bodem van het recipiënt moet de kookzone zo veel mogelijk bedekken.
- Vermijd om voorwerpen, zelfs kleine (een zoutvaatje bijvoorbeeld) op het vitrokeramisch glas te laten vallen omdat dit aanleiding kan geven tot barsten in het vitrokeramisch glas.
- Bots niet met de recipiënten tegen de randen van het glas.



- Vermijd dat suiker, synthetische stoffen of aluminiumfolie de warme zones raken. Deze stoffen kunnen, wanneer ze afkoelen, scheuren of andere wijzigingen van het vitrokeramisch oppervlak veroorzaken: zet het toestel uit en verwijder ze onmiddellijk van de nog warme kookzone (opgelet: risico op brandwonden).

---

## **Reiniging**

- Gebruik nooit een stoomreiniger om het toestel te reinigen.

---

## **Afdanken**

- Wanneer wordt beslist om dit toestel niet meer te gebruiken, is het aanbevolen om, alvorens het weg te gooien, het onbruikbaar te maken, zoals voorzien door de van kracht zijnde wetten inzake gezondheid en bescherming van het milieu, door de onderdelen die een gevaar zouden kunnen vormen voor kinderen onschadelijk te maken (het voedingssnoer van de kooktafel afknippen).

